



# GISELA DE VIRGILIO

## CONTACTO



11 7018-7933

GISELADEVIRGILIO@GMAIL.COM

## EDUCACION

**ACOMPANIANTE TERAPEUTICO**  
REDAT | 2019

**LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA**  
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES |  
2017 - EN CURSO

**TRADUCTORADO PÚBLICO DE INGLÉS**  
UNIVERSIDAD DEL MUSEO SOCIAL ARGENTINO |  
2006- 2014

## PERFIL

Como joven profesional me gusta proponer ideas innovadoras, que aporten a la enseñanza y la traducción del idioma inglés, transmitiendo pasión y compromiso.

Después de haber trabajado tres años en diferentes países, como Australia y Nueva Zelanda, en contacto diario con hablantes nativos, busco nuevos retos que amplíen mis horizontes profesionales, con una predisposición continua por aprender y seguir mejorando.

## EXPERIENCIA

### DOCENTE DE INGLÉS

CLASES PARTICULARES | MAR 2017 - PRESENTE

- Clases de apoyo escolar a niños y preparación de estudiantes universitarios y exámenes internacionales
- Inglés corporativo
- Docente en institutos de inglés

### ASISTENTE DE TRADUCCIÓN Y CORRECTORA

PSM LANGUAGE SOLUTIONS | MAR 2015-ABR 2016

- Traducción del libro "Beautiful Broken Things" de Sara Barnard del inglés al español (01/2016 - 04/2016)
- Corrección del libro "Brand Meaning" de Mark Batey del inglés al español (10/2015 - 12/2015)
- Traducción del libro "Change your business with NLP" de Lindsey Agness del inglés al español (05/2015-07/2015)
- Subtitulado de la película "El Retrato Postergado" del español al inglés (03/2015)

### PROFESORA DE INGLÉS

VIETNAMESE INSTITUTE OF RESEARCH AND DEVELOPMENT OF VOVINAM AND SPORTS | SEP 2015 - OCT 2015

- Dictado de clases en inglés a adolescentes
- Actividades interactivas (juegos, origami)
- Acompañamiento y apoyo escolar de alumnos fuera de clase

### ASISTENTE DE TRADUCCIÓN

WATER & YOUTH (NGO) | ABR 2015 - OCT 2015

- Traducción de varios artículos sobre el medioambiente del español al inglés

### TRADUCTORA

OPINION SUR JOVEN | JUL 2014 - ENE 2015

- Traducción de varios artículos de interés general del inglés al español

### TRADUCTORA

HOMELESS WORLD CUP | JUN 2014

- Traducción de la página web del inglés al español

### ASISTENTE DE TRADUCCIÓN

ON DEMAND | FEB 2014 - OCT 2014

- Traducción de 250 sinopsis de episodios del inglés al español por mes

## IDIOMAS

**INGLES**  
BILINGÜE

**DIPLOMA EN ENGLISH LANGUAGE**  
**PRE-ADVANCED C1 LEVEL**  
THE ENGLISH LANGUAGE CENTRE BRISTOL, UK  
ENE 2012- FEB 2012

**ITALIANO**  
BASICO

## INFORMATICA

**CURSO DE OPERADORA DE PC**  
INSTITUTO MARIANO MORENO | 2007

DOMINIO MS OFFICE  
(WORD, EXCEL, POWERPOINT, ACCESS)

MECANOGRAFÍA RÁPIDA

## SKILLS

- CONFIABLE Y RESPONSABLE
- EFICIENTE Y PROACTIVA
- CAPACIDAD DE TRABAJO BAJO PRESIÓN
- HABILIDADES DE INTERRELACIÓN PERSONAL
- RÁPIDO APRENDIZAJE Y ADAPTABILIDAD A TRABAJO EN EQUIPO
- EXCELENTES APTITUDES DE COMUNICACIÓN

## CONTACTO



11 7018-7933

GISELADEVIRGILIO@GMAIL.COM

### ADMINISTRATIVA SENIOR

ULTRALINE S.A | AGO 2008- MAY 2014

- Facturación, manejo de ventas mensuales y gastos en general
- Control de stock y entrega de mercadería
- Traducción de escritos y presupuestos, procesamiento de órdenes de compra
- Cierres mensuales y anuales, contaduría en general
- Comercio exterior: Tramitación de certificaciones.
- Informes, interacción constante con proveedores del exterior y nacional
- Imputación contable de costos de comercio exterior, manejo de documentación específica

### ADMINISTRATIVA CONTABLE

VIALTEX S.R.L. | DIC 2005- AGO 2008

- Bancos, tramites y gestoría en general
- Manejos de proveedores
- Recepción y atención telefónica
- Manejo de agenda y reuniones
- Carga de facturas, emisión de órdenes de pago, confección de cheques,
- Facturación, archivo, etc.
- Pagos y pedidos, manejo de cuentas corrientes
- Asientos contables, conciliaciones bancarias

## EXPERIENCIA INTERNACIONAL

### ENCARGADA DE SUCURSAL AUCKLAND

SMOOTH AIR PRODUCTS - NUEVA ZELANDA  
| MAY 2016 - FEB 2017

### FRONT OF HOUSE / CAMARERA

RESTAURANTE EL FARO - NUEVA ZELANDA  
| FEB 2016 - MAY 2016

### RECEPCIONISTA

THE ECO HOSTEL - INDONESIA  
| JUL 2015 - AGO 2015

### AYUDANTE DE TIENDA/ALL-ROUNDER

THE PINK ROADHOUSE- AUSTRALIA  
| MAR 2015 - JUN 2015

### AYUDANTE DE TIENDA

ANTOJITOS MEXICAN FOOD - AUSTRALIA  
| ENE 2015 - MAR 2015

### SUPERVISORA DE LIMPIEZA

BYRON COASTAL CLEANING- AUSTRALIA  
| NOV 2014 - FEB 2015

### AYUDANTE DE GRANJA

CUCUMBER FARM - AUSTRALIA  
| SEP 2014 - DIC 2014

### CONTROL DE TRÁNSITO

SITE GROUP - AUSTRALIA  
| JUL 2014 - SEP 2014